



MIRADAS SOBRE EL TIEMPO Y LA MODERNIDAD EN *LA TIERRA NATAL* (1886) Y *PAISAJES CORDILLERANOS* (1910)

Serena Guaita*

Universidad Nacional de Rosario
sereguaitao2@gmail.com

María Victoria Wyse†

Universidad Nacional de Rosario
viky.wyse@gmail.com

En el presente trabajo problematizaremos los diferentes posicionamientos frente a la modernidad que postulan Juana Manuela Gorriti en *La Tierra Natal* (1886) y Ada María Elflein en *Paisajes Cordilleranos* (1917). Para esto, consideraremos la modernidad desde el punto de vista de Julio Ramos (1989), quien plantea el proceso de modernización en América Latina como un fenómeno desigual y problemático, particularmente en el campo literario, debido a la deficiente autonomización de éste. Partiendo de esta base, analizaremos las distintas miradas sobre el tiempo que postulan las autoras. Por un lado, Gorriti presenta una mirada retrospectiva en su relato, ya que ella constantemente evoca recuerdos y anécdotas de un pasado lejano al proceso de modernización que se estaba produciendo en el contexto de escritura de la obra. Por otro lado, Elflein sostiene una mirada prospectiva en su obra, es decir, que mira hacia el futuro, hacia el progreso del país y la modernización de este. Esto se debe a que Elflein escribió su texto en un contexto en el que la modernización estaba más desarrollada y establecida. Gorriti, en cambio, escribió su texto veintiocho años antes, cuando el proceso de modernización recién comenzaba. Entonces, en la vuelta a su tierra natal ella se encuentra con los cambios que está provocando la

* Serena Guaita estudió la Licenciatura en Letras desde el año 2021 hasta el 2024 en la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario. Actualmente, se encuentra estudiando otra de las propuestas de esta misma universidad.

† María Victoria Wyse es estudiante avanzada del Profesorado y de la Licenciatura en Letras de la Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario. Inició la carrera en el año 2020 y, actualmente, se encuentra cursando las últimas materias del profesorado. Se desempeña como Ayudante alumna de la cátedra de Análisis del Texto en la comisión 2 desde el año 2024.

modernización y, a partir de esto, mira con nostalgia el pasado y critica varios aspectos de ese presente moderno.

PALABRAS CLAVE: modernidad - escritoras argentinas - mirada - tiempo - modernización

No presente trabalho, problematizaremos os diferentes posicionamentos frente à modernidade postulados por Juana Manuela Gorriti em *La Tierra Natal* (1886) e por Ada María Elflein em *Paisajes Cordilleranos* (1917). Para isso, consideraremos a modernidade segundo o ponto de vista de Julio Ramos (1989), que propõe o processo de modernização na América Latina como um fenômeno desigual e problemático, particularmente no campo literário, devido à sua deficiente autonomização. Partindo dessa base, analisaremos os diferentes olhares sobre o tempo postulados pelas autoras. Por um lado, Gorriti apresenta um olhar retrospectivo em seu relato, pois ela evoca constantemente lembranças e anedotas de um passado distante do processo de modernização que se estava produzindo no contexto de escrita da obra. Por outro lado, Elflein sustenta um olhar prospectivo na sua obra, ou seja, voltado para o futuro, para o progresso do país e a sua modernização. Isso se deve ao fato de que Elflein escreveu seu texto em um contexto no qual a modernização estava mais desenvolvida e consolidada. Gorriti, por sua vez, escreveu seu texto vinte e oito anos antes, quando o processo de modernização apenas começava. Assim, no retorno à sua terra natal, ela se depara com as mudanças que a modernização está provocando e, a partir disso, olha com nostalgia para o passado e critica vários aspectos desse presente moderno.

PALAVRAS-CHAVE: modernidade - escritoras argentinas - olhar - tempo - modernização

In this paper we will question the different stances on modernity that Juana Manuela Gorriti and Ada María Efflein have in *La Tierra Natal* (1886) and *Paisajes Cordilleranos* (1917). To achieve this, we will consider modernity from Julio Ramos' (1989) point of view, which states that the modernisation process in Latin America is an unequal and problematic phenomenon, especially in the literary field, due to its deficient autonomy. On the basis of this, we will interpret the authors' different views on time. On the one hand, Gorriti shares a look back in her story, she is constantly evoking memories and anecdotes of a far away past in the face of the modernisation process that was happening while she was writing *La Tierra Natal* (1886). On the other hand, Efflein shares a look forward in her work, that is, she is looking onto the future, onto her country's progress and its modernisation. This is due to the fact that Efflein wrote *Paisajes*

Cordilleranos (1917) during a time in which modernisation was already established and developed, whereas Gorriti wrote her book twenty eight years prior, when this process was only starting. Then, in her return to her homeland, she encounters the changes brought by modernisation and, therefore, looks back to the past with longing and criticises various aspects of the modern present.

KEY WORDS: *modernity - Argentinian writers - view - time - modernisation*

1. INTRODUCCIÓN

Ángel Rama (1983) llama al período de tiempo entre los años 1870 y 1910: “el período de modernización”. Este período se caracterizó por el progreso de los países que se habían independizado políticamente junto con la inserción de ellos en la economía mundial. La modernización produjo muchos cambios como el crecimiento demográfico de la población debido a la inmigración masiva, la urbanización, el surgimiento de nuevas formas de transporte como el ferrocarril y el automóvil, el desarrollo de los medios de comunicación que posibilitaron una mayor conexión con los países extranjeros, entre otros.

Los cambios en este período también influyeron en la literatura porque se comienza a producir la autonomización de la literatura y la profesionalización de los escritores. En otras palabras, la literatura busca precisar su campo de autoridad social y el letrado empieza a correrse de su lugar tradicional vinculado a los Estados para ser, de manera incipiente, un escritor independiente y profesional.

Cabe destacar que, en América Latina, este proceso fue diferente al de la modernización literaria de sociedades capitalistas avanzadas como las europeas. Esto se debe a que, como propone Ramos (1989), en este lugar, la modernización fue un fenómeno “desigual”. Particularmente, la autonomía e institucionalidad del campo literario en América Latina eran sumamente problemáticas debido a diversos obstáculos que tenían que ver con la falta de integración nacional y las resistencias culturales por parte de las comunidades locales. Fue por esto que el proceso de institucionalización del campo se vio imposibilitado. Incluso en sus instancias más autónomas o “puras”, la producción intelectual latinoamericana se distinguía, principalmente, por una heterogeneidad de discursos, una multiplicidad de roles. Se generó así un campo literario cuya autoridad política no cesó de manifestarse. Consecuentemente, Ramos (1989) propone que la categoría de escritor moderno en América Latina resulta problemática y que la heterogeneidad formal de la literatura latinoamericana podría ser la manifestación de este fenómeno desigual:

el análisis de las aporías irreductibles que hasta hoy ha confrontado la autonomización literaria quizás podría contribuir a explicar la heterogeneidad formal de la literatura latinoamericana, la proliferación, en su espacio, de formas híbridas que desbordan las categorías genéricas y funcionales canonizadas por la institución en otros contextos. (p. 55)

Es en este contexto de modernidad, desigual y conflictivo, en el cual las escritoras argentinas Juana Manuela Gorriti y Ada María Elflein escribieron sus obras.

1.1. JUANA MANUELA GORRITI

Nació en 1818 en Horcones, Salta, donde pasó su niñez. Su padre fue diputado representante de Salta en el Congreso de Tucumán cuando se declaró la Independencia el 9 de julio de 1816. Asimismo, fue gobernador de la provincia de Salta y amigo personal del Gral. Güemes. En 1831 su familia se vio obligada a emigrar de Horcones y Miraflores y radicarse en Bolivia debido a un enfrentamiento entre el padre de Gorriti y el federal Facundo Quiroga. Fue en Bolivia donde ella creció y estudió.

1.2. ADA MARÍA ELFLEIN

Nació en 1880 en Buenos Aires y fue hija de inmigrantes alemanes. Se recibió de maestra y de bachiller en 1900, además de estudiar idiomas. Realizó traducciones para el Gral. Bartolomé Mitre y fue maestra de los hijos de Vicente Fidel López. A partir de esto, aumentó su interés por la literatura y logró incorporarse al cuerpo de redacción de *La Prensa*. Fue en el folletín de este diario donde publicó sus relatos históricos, artículos periodísticos y sus cuentos. Entre estas obras, publicó *Paisajes Cordilleranos* en 1910.

1.3. RELATOS DE VIAJE DE LAS AUTORAS

Ada María Elflein escribió obras como *Leyendas Argentinas* (1906), *Cuentos Históricos Nacionales* (1911) y *Paisajes Cordilleranos* (1917) en su juventud, cuando el proceso de modernización estaba más consolidado, es decir, que ya tenía varios años de expansión y de desarrollo en Argentina. Gorriti, en cambio, escribió sus obras en los 80, es decir, siendo ya adulta y al inicio de este período de modernización. Esto se debió a que ella volvió a Buenos Aires luego de varios años de exilio y fue allí donde recopiló e imprimió su producción y también escribió la mayoría de sus obras. Fue en ese momento cuando realizó el viaje desde Buenos Aires a Salta en ferrocarril, que es relatado en *La Tierra Natal* (1889). Ella emprendió este viaje con el objetivo de visitar el lugar donde vivió su infancia. Debido a esto, en su obra evoca recuerdos de anécdotas del pasado y rememora cómo eran esos lugares antes de que se produjera el proceso de modernización. Es así que Gorriti presenta una mirada retrospectiva sobre el

tiempo, esto es, que mira con nostalgia el pasado y realiza diversas críticas a ese presente de cambios.

Por otro lado, Elflein en *Paisajes Cordilleranos* relata el viaje que realizó entre 1913 y 1918 por los lagos de la Patagonia argentina. Este viaje fue financiado por el diario *La Prensa* y lo llevó a cabo siendo acompañada por otras mujeres. Al igual que Gorriti, ella utilizó medios de transporte modernos ya que viajó en ferrocarril desde Buenos Aires a Zapala y recorrió San Martín de los Andes, Bariloche y Neuquén en automóvil. En su obra ella compone los paisajes, los lagos, narra historias y describe su experiencia viajando en los distintos medios de transporte. Además, al final, realiza un itinerario de viaje para aquellos quienes desean visitar esos lugares.

Sin embargo, esta autora, a diferencia de Gorriti, presenta una mirada prospectiva en su obra, ya que al narrar su viaje está constantemente comentando los cambios y progresos que se pueden realizar en esas tierras en el futuro. Tiene en cuenta el desarrollo del turismo y narra una experiencia de viaje positiva y placentera en vehículos modernos.

En base a estos postulados, desarrollaremos en este trabajo las diferentes perspectivas sobre el tiempo y la modernidad que presentan estas autoras en sus obras. En principio, presentaremos la influencia de la modernidad que se presenta en ambos textos. Luego, postularemos las ideas de Graciela Batticuore (2005) y de Natalia Crespo (2011) sobre la mirada retrospectiva del tiempo que plantea Gorriti en su obra y justificaremos con fragmentos de esta. A partir de esto, compararemos esta mirada hacia el pasado con la mirada hacia el futuro que muestra Elflein en *Paisajes Cordilleranos* trabajando con citas de la obra. Una vez realizado el contraste, brindaremos una conclusión sobre el tema abordado.

2. LA MODERNIZACIÓN EN LA TIERRA NATAL (1889) Y PAISAJES CORDILLERANOS (1910)

Como ya fue mencionado anteriormente, ambas autoras escribieron sus obras durante el periodo de modernización, por lo que los cambios que se presentaron en este período se ven representados en los textos. Por ejemplo, el uso de medios de transporte modernos como el ferrocarril o el automóvil: “aún nos separan de los lagos centenares de leguas que recorreremos en tren y en automóvil” (Elflein, 2019/1910, p. 144); “divertíame escuchando las conversaciones que de un extremo al otro del wagon, se cruzaban entre los viajeros” (Gorriti, 2011/1886, p. 28). Otro de los cambios de la modernidad que se presenta en los textos es el crecimiento de las ciudades: “¡Salta! ¡Qué bella estaba! ¡Qué engrandecida!”

(Gorriti, 2011/1886, p. 48); “Zapala no cuenta más de cuatro o cinco años de existencia. Tiene comisaría, correos y telégrafos” (Elflein, 2019/1910, p. 118).

Además, ambas muestran ciertos aspectos positivos respecto al progreso en la modernidad. Por ejemplo, en el capítulo LIII de su obra, Gorriti exclama: “no debo llorar sino dar gracias a Dios por no haber encontrado aquí, tras tan largos años de ausencia, ni para la mirada, ni para el alma, una sola decepción” (2011/1886, p. 120). Se puede leer en esta cita que se siente feliz y satisfecha por haber vuelto a su tierra natal y se encuentra conforme con esa visita. De la misma forma, Elflein sostiene que Zapala es un “emporio de una región ganadera de porvenir; tiene actividad comercial y como punta de rieles, la vida que le da el ferrocarril” (2019/1910, p. 102). Por lo tanto, resalta en su relato los cambios positivos que brindó el proceso de modernización.

Asimismo, tanto Gorriti como Elflein escribieron relatos de viaje a partir de su visita a distintos lugares del país. El empleo de este género también puede ser considerado como una característica impulsada por el avance de la modernidad, teniendo en cuenta lo que postula Ramos (1989): “Más allá de la curiosidad turística, ya a mediados de siglo el relato de viajes era una de las formas privilegiadas de los discursos sobre la modernidad en América Latina” (p. 264).

Sin embargo, la siguiente cita de la obra de Gorriti permite marcar un contraste: “El progreso, invadiéndolos, habíalos grandemente embellecido” (2011/1886, p. 39). En esta se puede notar que, si bien los lugares que ella contempla estaban “embellecidos”, el progreso los “invade”. Esto se debe a que, a pesar de que las dos autoras presentan miradas positivas sobre la modernidad, en la obra de Gorriti se presentan reiteradas críticas al progreso y una mirada constante hacia el pasado. Ella demuestra una gran añoranza por este y por los lugares que ya no son como eran, de tal modo que la nostalgia es el factor predominante en la obra.

3. MIRADA RETROSPECTIVA EN *LA TIERRA NATAL* (1886) DE JUANA MANUELA GORRITI

Como dijimos anteriormente, Gorriti regresa a su tierra natal luego de muchos años de exilio. Debido a esta vuelta a su mundo de la infancia, se conforma un relato cargado de reencuentros melancólicos, de personajes e historias pasadas que ordenan la trama. En relación con esto, Crespo (2011) postula que el viaje y el relato “implican un gesto reparador y reconciliatorio de la narradora con el país e, indirectamente, una reconciliación del país con sus fundadores” (p. 8).

Entonces, por un lado, tanto la travesía como el relato de ella la ayudan a reconciliarse y a encontrarse en paz con su país después de los años de exilio en el exterior. Pero, además, le sirven para dar sentido al pasado de la nación mediante las historias que narra en voz de los habitantes de Salta, lo cual es uno de los objetivos principales de la obra.

Para lograr este objetivo, la autora se encuentra todo el tiempo volviendo la mirada al pasado y narrando episodios históricos de héroes y luchas por la libertad en un tono melancólico, nostálgico e incluso triste y dramático: “imposible dormir aquella noche. Las escenas del largo pasado invadieron mi mente en prolongadas series” (2011/1886, p. 55); “allí estaba el río de ilustre y querida memoria. En sus orillas habíase deslizado los más rientes días de la vida, los días de la infancia...” (2011/1886, p. 44). Asimismo, hace hincapié en el rol que llevaba a cabo su familia en este pasado de héroes y luchas por la libertad. Esto se debe a que los integrantes de su familia, especialmente su padre, formaron parte de la escena política de Salta en el pasado. Por ejemplo, en el Capítulo XXXI ella plantea:

pero había un hombre al que Salta acudía en esas situaciones extremas, un hombre de alto consejo, de prontas resoluciones y energética ejecución y cuya influencia tutelar nunca invocaba en vano. Este hombre era el general José Ignacio Gorriti, su Diputado en el primer Congreso sudamericano, el vencedor de Río Chico; de quien Pache Gorriti era hermano. (2011/1886, p. 79)

De tal modo, Gorriti explica el rol que tenían su padre y su tío en los centros de poder del territorio salteño. Además, resalta las virtudes de su padre y la importancia de este sosteniendo que era a quien llamaban en situaciones extremas. En relación con esto, Crespo (2011) plantea que ella compone su relato de esa forma, porque posee como deseo subyacente el lograr mediante *La Tierra Natal* un acto de justicia, esto es, “que los Gorriti queden en la memoria social como héroes de la patria” (p. 5). Esto sería una especie de recompensa por el sufrimiento y las pérdidas que experimentaron sus familiares. Busca, en última instancia, que el pasado no sea olvidado y el renombre de sus familiares en la historia del país.

Otro punto a analizar respecto de la vuelta al pasado y la melancolía es la mención que hace la autora de las ruinas: “en las praderas de su opuesto lado y a orillas del Pasaje, están las ruinas de Miraflores donde yacen, aguardándome, dos tesoros: uno de oro, otro de dolorosos recuerdos” (2011/1886, p. 128). De este modo, desde la perspectiva de Batticuore (2005), la ruina funciona como una metáfora de escritura que habilita a la autora a mencionar el pasado feliz y las

realidades presentes que han destruido esos paisajes de la infancia. Las ruinas de Miraflores, en particular, “representan una utopía paterna doblemente frustrada por la pérdida de la felicidad familiar y el quiebre de las ilusiones políticas” (p. 289). Esto se debe a que estas ruinas son del antiguo castillo medieval de Miraflores, que el padre de Gorriti habría adquirido con la intención de descansar allí una vez terminadas las guerras (plan que no se pudo llevar a cabo).

Además de mirar con nostalgia el pasado y de tratar de recuperarlo, Gorriti también critica varios aspectos del presente, es decir, que ella se opone a los cambios que se realizaron en los territorios que solía frecuentar en su niñez. Por ejemplo, en el capítulo IV ella exclama:

lástima grande que esa valiosa producción, la caña de azúcar, llevada hasta las puertas de la ciudad, haya infestado su perfumado ambiente engendrando esas legiones de horribles cucarachas que invaden los elegantes salones y las lujosas alcobas, cuyos artesonados roen y devastan. (2011/1886, p. 31)

En esta cita, Gorriti realiza una crítica a la comercialización de la caña de azúcar sosteniendo que al trasladarlas estas se ven infectadas de cucarachas. Entonces, ella no está de acuerdo con este cambio ni este problema que no se presentaba en su tiempo. Además, más adelante ella sostiene “¡qué larga y desastrosa epopeya, entre el presente y ese lejano pasado!” (2011/1886, p. 32). Por lo tanto, lamenta de sobremanera los cambios que tuvieron lugar en el período que ella pasó fuera del país.

Por eso, siguiendo los postulados de Oscar Terán (2000), ella formaría parte de los estratos sociales que “lamentan la disolución de las viejas costumbres en una sociedad y una ciudad en rápida transformación” (p. 21). Estos se caracterizan por ver los cambios de la modernidad como una amenaza y se lamentan por el pasado y la tradición perdida.

Esto último se relaciona directamente con el avance de la modernización en América Latina. En primer lugar, los cambios ocurrieron debido al proceso de modernización y, en segundo lugar, en dicho contexto la literatura funcionaba como crítica a este proceso (Ramos, 1989). Por eso, Gorriti encontró en la escritura un lugar donde lamentarse por el pasado y criticar los cambios de su presente.

En síntesis, la autora presenta una mirada retrospectiva sobre el tiempo con el objetivo de encontrarse en paz con su país y de lograr que su familia sea recordada. Esto lo hace a través de la narración de hechos históricos, la mención de las ruinas y también a través de la utilización de un tono melancólico y

nostálgico. Asimismo, mediante la escritura y de la mirada hacia el pasado ella realiza críticas a los cambios que se realizaron en ese presente moderno.

4. MIRADA PROSPECTIVA EN *PAISAJES CORDILLERANOS* (1910) DE ADA MARÍA ELFLEIN

En contraposición con Gorriti, se observa que Elflein muestra en su relato una mirada hacia el futuro y el progreso: “todo esto será un jardín cuando llegue el riego vivificador” (2019/1910, p. 117); “se puede confiar en el futuro cuando se descubre el mismo anhelo en todos los corazones” (2019/1910, p. 137). A diferencia de Gorriti, los breves momentos en que Elflein vuelve la mirada hacia al pasado sirven para hacer mayor el contraste con el presente y mostrar los cambios que han ocurrido entre ese pasado lejano y el contexto de escritura como algo positivo: “sentíamos como una caricia la paz profunda que se respira en estas comarcas fronterizas, por las que, en días ya remotos (...) hubo de correr sangre de hombres que la ofrecían cada cual por su ideal patriótico” (Elflein, 2019/1910, p. 121).

Esta mirada prospectiva puede deberse a que Elflein nació, creció y formó parte del período de modernización. Como ya se dijo, en este período los escritores están cercanos a la profesionalización. Siguiendo los postulados de Rama (1983): “casi todos contribuyeron al periodismo, sobre todo en el rubro de crónicas, espectáculos, actualidades sociales y las corresponsalías extranjeras intensamente demandadas por el público” (p. 5). Entonces, la profesionalización se empezó a realizar en el campo del periodismo a través de la escritura de determinados relatos que eran de interés popular. Así, Elflein formó parte de ese período de modernización, porque ella trabajó como escritora para el diario *La Prensa*, por lo que puede ser considerada una escritora profesional¹. Además, ella escribió el tipo de relatos que le interesan al público como las crónicas y los espectáculos.

Otro indicio dentro del relato de que esta escritora formó parte del proceso de modernización es el hecho de que se siente cómoda y gozosa de viajar en los medios de transporte modernos sin lamentarse. Por ejemplo, al viajar en automóvil ella relata:

¹ Entendemos el concepto de escritor profesional desde el punto de vista de Alejandra Laera (2004) que lo concibe como aquel que, ya a partir de la década de 1880, tiene ritmo cotidiano de escritura y edición de libros y recibe dinero a cambio de este trabajo, principalmente mediante publicaciones en folletín de diarios.

ocupamos nuestros asientos, y nos iniciamos en un placer novedoso: el de viajar por caminos desconocidos en automóviles guiados por conductores que manejan sus vehículos como un gaucho manejaría su caballo. Pronto el coche que nos ha de albergar durante un día y medio se nos antoja confortable hogar. (2019/1910, p. 120)

Como se puede leer en la cita, ella siente placer por viajar en este vehículo moderno y sostiene que se va a encontrar refugiada allí y que ese refugio será cómodo y placentero. Cabe destacar la confianza que ella le brinda al conductor y la facilidad y el conocimiento que él tiene del vehículo. En contraposición con esto, sus compañeros (un matrimonio alemán con una niña que viajan a Junín de los Andes por trabajo) sienten el viaje en automóvil como algo peligroso y no entienden cómo algunas personas realizan esta travesía por gusto, como lo hace Elflein. A partir de esto, ella exclama que estas personas: “no comprenden que se puede festejar un alto del automóvil con una carcajada o hablar, con alegría impaciente, del primer río que tendremos que cruzar en balsa” (2019/1910, p. 123). Por lo tanto, sigue demostrando que ella se divierte en el automóvil y que está entretenida dentro de él.

La mirada prospectiva también puede deberse a uno de los objetivos principales de la obra: promover el turismo hacia el sur del país. Como propone María Vicens (2019):

si bien el paisaje que le interesa retratar a la escritora remite a lo sublime y a la posibilidad de experimentar la naturaleza en estado salvaje, la atención a cómo el cuerpo registra esa vivencia toma distancia del imaginario romántico y, más todavía, del de la conquista (...) el foco está puesto en promover ese tipo de viajes y, para hacerlo, se construye una *mirada aventurera* que despierte en el público urbano la emoción ante los riesgos vividos en esas expediciones tierra adentro, mientras se asegura el final tranquilizador y se invita a participar del contacto “no vulgar con la tierra nativa”. (pp. 53 y 54)

Estas ideas que plantea Vicens se pueden ejemplificar con varias citas del relato. En lo que respecta a la mirada aventurera y las vivencias de la expedición podemos notar que Elflein narra: “Sentíamos como si se hubiera rarificado el aire: era el vértigo, el ansia de andar, que despiertan los viajes a través de lo desconocido y la estupenda novedad del paisaje” (2019/1910, p. 128); “Hemos perdido la noción de tiempo y de distancia entregados por completo a la emoción de viajar en esa forma nueva por regiones desconocidas” (2019/1910, p. 123). De esta manera, ella expresa lo que siente en el viaje, lo ve como algo positivo e

intenta motivar a los lectores a que realicen ese tipo de expedición. Además, cuando describe los lugares que visita ella realiza comentarios como: “cuando la riqueza del país se extienda, este pueblo, hoy humilde, será un centro de atracción internacional” (2019/1910, p. 130). De esta forma, muestra la mirada hacia un futuro en el que ese lugar será visitado por turistas. Otro recurso que ella utiliza para promover el turismo es armar un itinerario de viaje al final del texto en el que resume el recorrido que realizó con el objetivo de que otras personas lo realicen.

Entonces, como sostiene Mónica Szurmuk (2007) “Elflein escribe acerca de un paisaje que ansía ser desdibujado e incluido dentro de la explotación capitalista” (p. 137). En otras palabras, ella mira el paisaje con una mirada de progreso, de fe en el porvenir y desarrollo futuro. Esto se debe a la posición dentro del proceso de modernización y a su familiaridad con los cambios de ese proceso histórico.

5. CONCLUSIÓN

En este trabajo analizamos las distintas perspectivas sobre el tiempo y la modernidad de Ada María Elflein y de Juana Manuela Gorriti, quienes vivieron y escribieron en el período de modernización. Se presentan ciertas similitudes entre las autoras como la gran influencia del proceso de modernización en sus obras, pero, a la vez, se pueden notar diferencias en cuanto a la mirada que tienen respecto a la modernidad en sus obras: Gorriti presenta una mirada retrospectiva mientras que Elflein presenta una mirada prospectiva.

Para concluir, queremos relacionar la diversidad de las miradas sobre la modernidad de Elflein y Gorriti con lo que sostiene Ramos (1989) acerca de la modernización como un proceso *desigual*. Esto se debió a que la autonomización literaria enfrentó varios obstáculos que explican la heterogeneidad formal y la multiplicidad de roles de la literatura latinoamericana, factores que podemos entender al realizar comparaciones entre ambas autoras. Por eso, afirmamos que estas obras se relacionan con el particular proceso de modernización que atravesó América Latina del que ambas fueron parte de diferentes maneras.

Referencias bibliográficas

- Batticuore, G. (2005). Construcción y convalidación de la escritora romántica. Hacia la profesionalización. Juana Manuela Gorriti. En *La mujer romántica. Lectoras, autoras y escritores en la Argentina: 1830-1870*. Edhasa.
- Crespo, N. (2011). La pluma por la patria: *La tierra natal* de Juana Manuela Gorriti. En *Alba de América*, 30, (57-58), 548-562.
- Gorriti, J. M. (2011/1886). *La Tierra Natal*. Buena Vista Editores.
- Elflein, A. M. (2019/1910). Paisajes Cordilleranos. En *Impresiones de viajes*. Los lápices editora.
- Laera, A. (2004). Novelistas del ochenta: el profesional y el amateur. En *El tiempo vacío de la ficción. Las novelas argentinas de Eduardo Gutiérrez y Eugenio Cambaceres*. Fondo de Cultura Económica.
- Rama, Á. (1983). La modernización latinoamericana. 1870-1910. En *Hispamérica*, 36.
- Ramos, J. (1989). Prólogo. En *Desencuentros de la modernidad en América Latina. 2*. Fondo de Cultura Económica.
- Szurmuk, M. (2007). Mujeres solas por el mundo. En *Miradas cruzadas. Narrativas de viajes de mujeres en la Argentina 1850-1930*. Instituto Mora.
- Terán, O. (2000). El lamento de Cane. En *Vida intelectual en el Buenos Aires fin-de-siglo (1880- 1910)*. Fondo de Cultura Económica.
- Vicens, M. (2019). Mujer, cuerpo y aventura en la narrativa de viaje de Ada María Elflein (*La Prensa*, 1913-1919). En *Zama*, 11, 47-58.